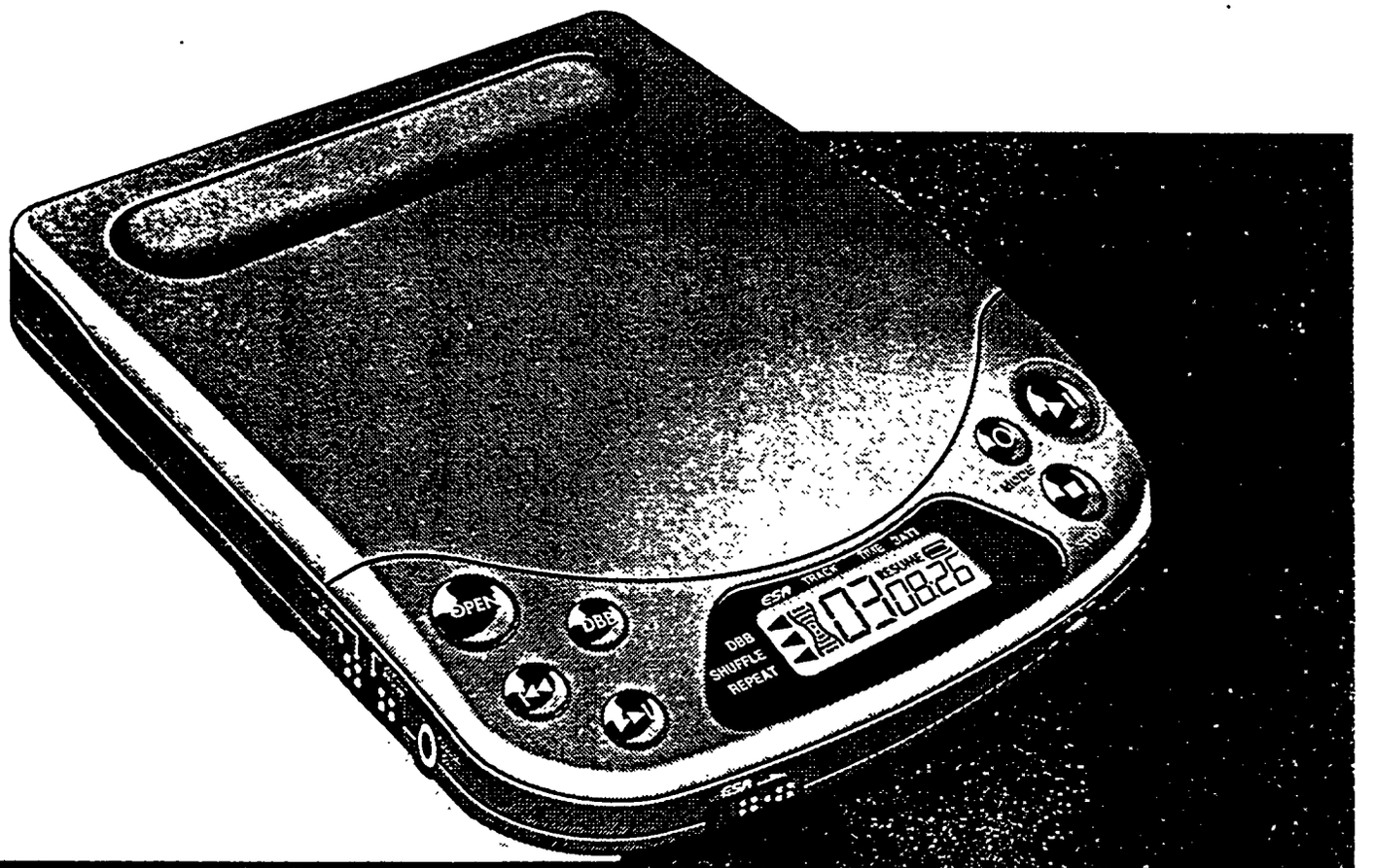
PHILIPS

AZ 6842 - AZ 6843 - AZ 6844 Portable CD Player



Inventor of CD and DCC
DIGITAL DCC COMPACT CASSETTE
COMPACT DISC DIGITAL AUDIO
a product from Philips

Instructions for use
Mode d'emploi
Instrucciones de manejo
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Bruksanvisning
Brugsanvisning
Käyttöohje
Οδηγίες χρήσεως
Manual de utilização

PHILIPS

Deutschland

Hiermit wird bescheinigt, daß dieses Gerät in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der Amtsblattverfügung 1046/1984 funkentstört ist.
Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

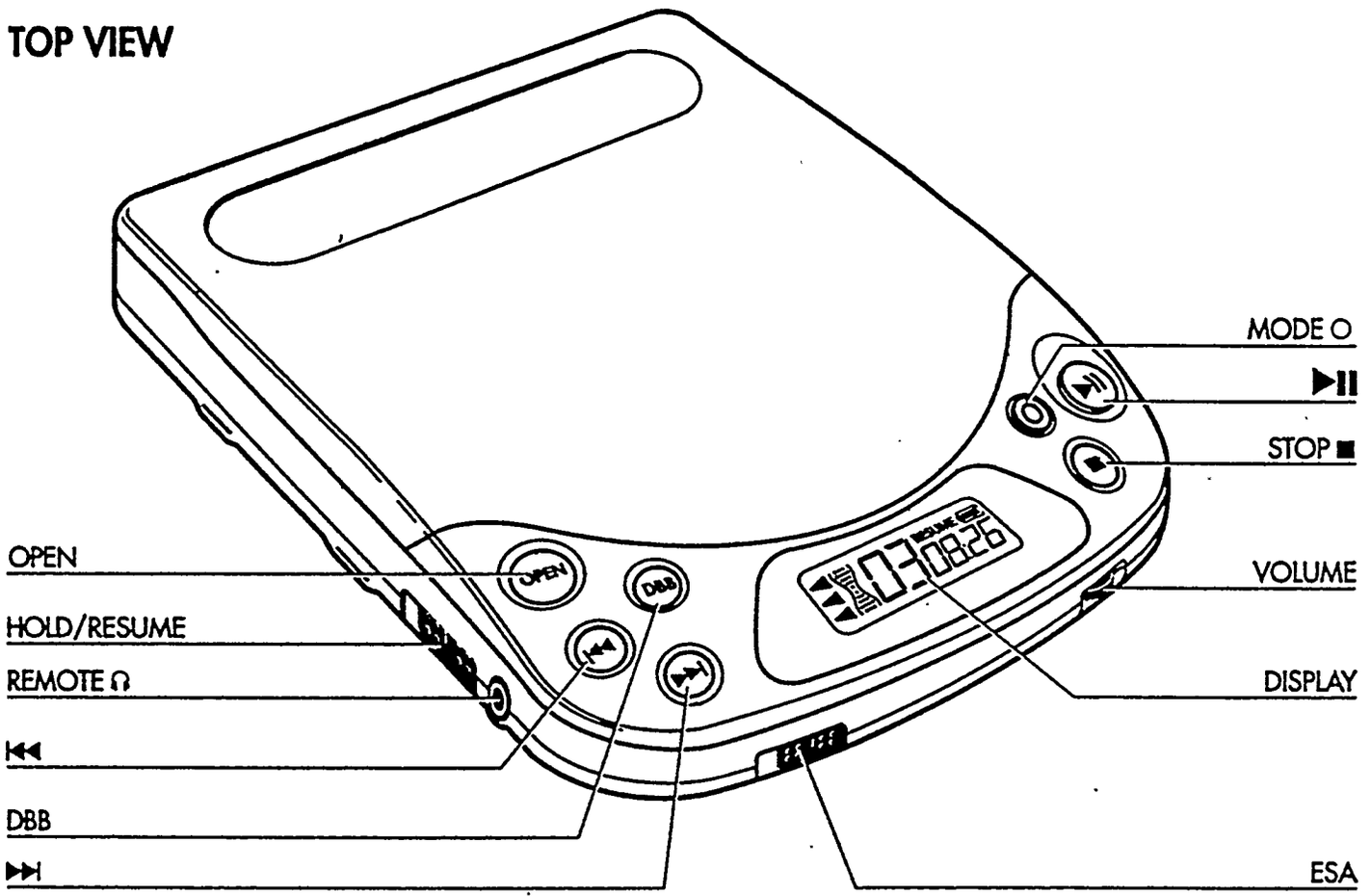
Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

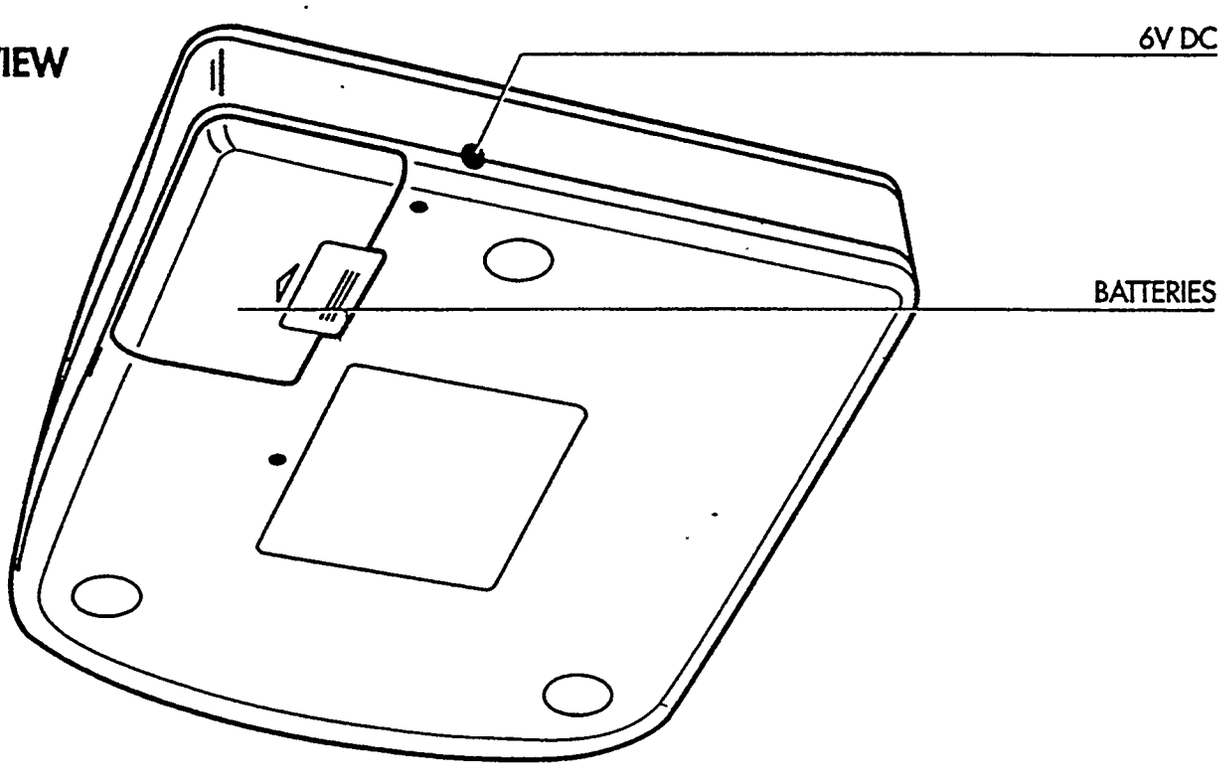
Mexico

Es necesario que lea cuidadosamente su intructivo de manejo. NOM

TOP VIEW



BOTTOM VIEW



English

Controls 6
Accessories.....7
Power Supply 8
Connections 9
Operation 10-12
General information..13
Troubleshooting ...14-15

English

Français

Commandes 16
Accessories.....17
Alimentation 18
Branchements.....19
Fonctionnement ...20-22
Généralités 23
Dépistage des pannes 24-25

Français

Español

Mandos.....26
Accesorios 27
Alimentación.....28
Conexiones.....29
Funcionamiento ...30-32
Información general..33
Detección de anomalías.....34-35

Español

Deutsch

Bedienungselemente..36
Zubehör.....37
Stromversorgung 38
Anschlüsse.....39
Bedienung 40-42
Allg. Informationen...43
Fehlersuche 44-45

Deutsch

Nederlands

Bedieningsknoppen ...46
Accessoires.....47
Voeding.....48
Aansluitingen 49
Bediening 50-52
Algemene gegevens..53
Verhelpen van storingen.....54-55

Nederlands

Italiano

Comandi.....56
Accessori 57
Alimentazione 58
Collegamenti 59
Funzionamento 60-62
Informazioni generali..63
Ricerca guasti.....64-65

Italiano

Svenska
Kontroller 66
Tillbehör 67
Strömförsörjning 68
Anslutningar 69
Användning 70-72
Allmän information ...73
Felsökning 74-75

Dansk
Betjeningsknapper 76
Tilbehør 77
Strømforsyning 78
Tilslutninger 79
Anvendelse 80-82
Generel information ..83
Fejlsøgning 84-85

Suomi
Käyttöpainikkeet 86
Lisätarvikkeita 87
Käyttöjännite 88
Kytkennät 89
Käyttö 90-92
Yleistä 93
Tarkistusluettelo ...94-95

Ελληνικά
Χειριστήρια 96
Εξαρτήματα 97
Τροφοδοσία 98
Συνδέσεις 99
Λειτουργία 100-102
Γενικές πληροφορίες 103
Διόρθωση βλαβών 104-105

Português
Comandos 106
Acessórios 107
Alimentação 108
Ligações 109
Funcionamento.110-112
Informações gerais .113
Avarias 114-115

Australia Guarantee and Service 116
New Zealand Guarantee and Service 116-117
Mexico Garantía 117

COMANDI

Per le illustrazioni, aprite la pagina 3

Display .....Per la visualizzazione dei vari modi operativi, dei brani e dei tempi di riproduzione.

OPEN.....Per aprire il coperchio del lettore CD.

VOLUME.....Per la regolazione del volumedelle cuffie.

▶II .....Per iniziare e interrompere momentaneamente la riproduzione.

STOP ■ .....Per interrompere la riproduzione, cancellare le varie impostazioni e disattivare il lettore CD.

DBB.....**Dynamic Bass Boost:** Per incrementare i bassi.

⏮.....Per la selezione del brano musicale precedente o, se tenuto premuto, per la selezione di un determinato passaggio del CD.

⏭ .....Per la selezione del brano musicale successivo o, se tenuto premuto, di un determinato passaggio sul CD.

MODE ○ .....Per selezionare i vari modi operativi:
SHUFFLE→REPEAT/SHUFFLE→REPEAT→spento.

ESA.....**Electronic Shock Absorption:** interruttore di attivazione della memoria buffer elettronica per ottenere un audio senza disturbi.

RESUME/HOLD.....Selettore per l'attivazione delle funzioni RESUME (ripresa della riproduzione) e/o HOLD (blocco di tutti i tasti).

REMOTE 🎧.....Jack cuffie/telecomando (3,5 mm).

6 V DC .....Presa per alimentazione esterna.

Vano batteria.....Per l'inserimento di 4 batterie.

Uso delle cuffie

Si consiglia di evitare l'ascolto in cuffia a volumi elevati. Gli esperti in materia dichiarano che un uso continuo a volumi elevati può danneggiare permanentemente l'udito.

Sicurezza nel traffico: Non usare le cuffie durante la guida: potrebbe creare rischi e, in molti paesi, è vietato dalla legge. Anche se le cuffie utilizzate sono del tipo che consentono di sentire i rumori esterni, evitare di alzare eccessivamente il volume per non perdere la nozione di quanto sta avvenendo all'esterno.

***Accessori** (forniti o disponibili come parti opzionali presso il rivenditore o il centro di assistenza):*

Nota: Richiedere al rivenditore informazioni più dettagliate poiché non tutti gli accessori potrebbero essere disponibili nel paese specifico.

SBC 1059 - conduttore segnali con scheda da 3,5 mm e due connettori a innesto.
SBC 1085 – cavo segnali con jack da 5 mm ad entrambe le estremità.
SBC 8254/8232/3207/3208 – sistemi di mini casse acustiche con amplificatore.
SBC 6225/SBC 6250 - custodia di trasporto del lettore di CD .

Accessori per alimentazione:

SBC 6608 - adattatore di rete 6 V/400 mA corrente continua, polo positivo collegato al pin centrale *(per AZ 6842 e AZ 6843).*
SBC 6619 - adattatore di rete 6 V/600 mA corrente continua, polo positivo collegato al pin centrale *(per AZ 6844).*
SBC 6445 - 4 batterie al nichel-cadmio ricaricabili all'interno dell'apparecchio *(solo per AZ 6844).*

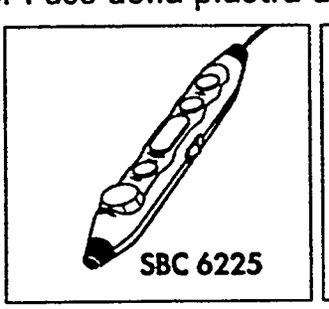
Accessori auto:

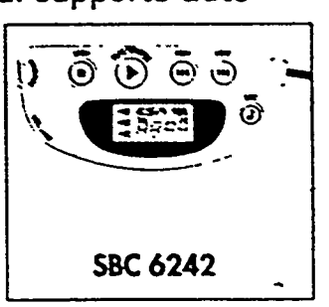
SBC 3557 Mk III - set adattatore per auto costituito da (cassetto adattatore e convertitore).
SBC 3547 Mk II - piastra di montaggio auto ammortizzata su "collo di cigno " flessibile.
SBC 6562 - piastra adattatore (necessaria per l'uso della piastra di supporto auto SBC 3547 Mk II).

Telecomandi:

SBC 6225 / SBC 6242 (con display)

- I pulsanti sul telecomando hanno le stesse funzioni di quelli corrispondenti sul lettore CD. *Uniche eccezioni:*


SBC 6225

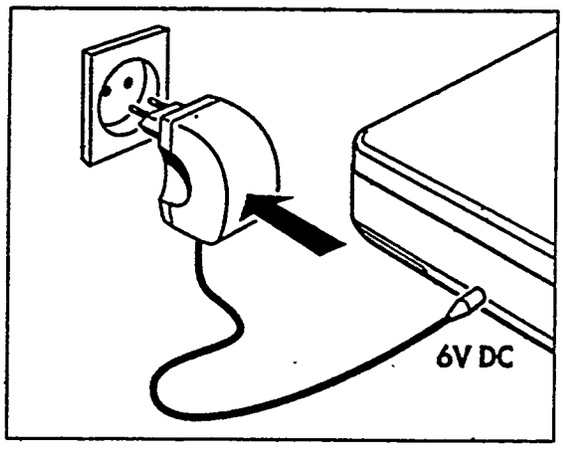

SBC 6242

PLAY/SHUFFLE premere 1x = per iniziare la riproduzione,
premere 2x = per attivare SHUFFLE (riproduzione in ordine casuale),
premere 3x = per disattivare SHUFFLE
VOLUME .....per ridurre il volume impostato con il comando del lettore di CD
HOLD per disattivare i pulsanti del telecomando.

Questo lettore CD soddisfa i requisiti previsti dalle normative della Comunità Europea in materia di radiointerferenze.
La targhetta dei dati caratteristici è posta alla base dell'apparecchio.

ALIMENTAZIONE

Adattatore di rete *(fornito o opzionale)*

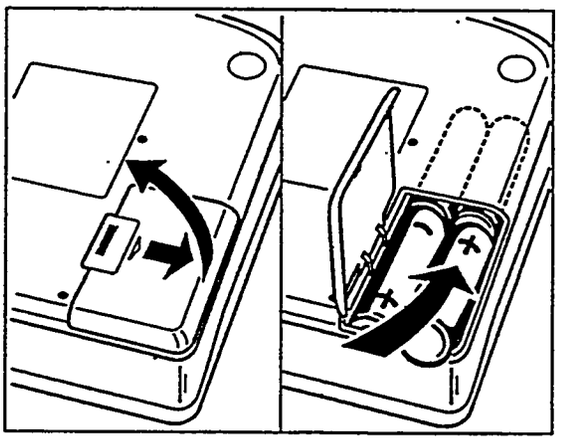


1 Verificare che la tensione locale corrisponda a quella dell'adattore (vedere ACCESSORI).

2 Collegare l'adattore di rete in dotazione con l'apparecchio alla presa da 6 Vcc del lettore e ad una presa a parete.

- Scollegare sempre l'adattatore se non lo si utilizza.

Batterie, tipo R6, UM3 o AA *(forniti o opzionali)*



- Aprire il vano e inserirvi 4 batterie ricaricabili al nichel-cadmio o alcaline.

  Durata di riproduzione approssimativa in condizioni normali:
  -Batterie alcaline: 10 ore
  -Batterie nickel cadmio: 3,5 ore

- Rimuovere le batterie quando sono scariche e se il lettore di CD non viene utilizzato per un periodo di tempo prolungato.

Nota: Nell'angolo superiore destro del display viene visualizzato lo stato di carica delle batterie:
-Batterie alcaline o al nickel-cadmio ***cariche****: nessuna indicazione.*

-Batterie alcaline ***deboli****: lampeggia il simbolo ⊂ ("carica"). Questo simbolo non è disponibile quando si utilizzano le batterie al nickel-cadmio.*

-Batterie alcaline o al nickel-cadmio ***scariche****: lampeggia il simbolo ⊂ ("scarico") e compare il messaggio BATT. Sostituire le batterie o collegare l'adattatore in c.a.*

Italiano

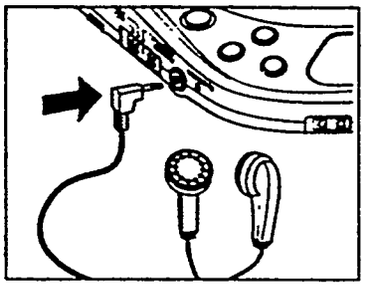
solo per AZ 6844: Ricarica delle batterie al nickel-cadmio SBC 6445 all'interno dell'apparecchio

Le batterie vengono automaticamente ricaricate quando all'apparecchio è collegato l'adattatore di rete e l'apparecchio è spento.

→ Durante la ricarica, sul display compare il messaggio CHARGE con il relativo simbolo ⊂⊃ . Tempo di ricarica: circa 7 ore.

Note:
- Quando si utilizzano le batterie al nickel-cadmio, si consiglia di utilizzare esclusivamente batterie Philips SBC 6445, poiché le batterie al nickel-cadmio tradizionali non possono essere ricaricate su scheda.
- Per assicurare una lunga durata utile delle batterie al nickel-cadmio, la ricarica viene interrotta automaticamente in presenza di alte temperature ambiente (es. nell'auto durante l'estate).

Collegamento del cuffie *(fornito)*



- Collegare le cuffie munite di jack da 3,5 mm al jack REMOTE ♫.

Nota: Usare questa presa solo per il collegamento di:
- sistema HiFi (conduttore segnali SBC 1059) o autoradio (l'adattatore cassetta dal kit accessori auto SBC 3557 o il conduttore segnali SBC 1085): In entrambi i casi il volume del lettore del CD deve essere impostato in posizione centrale (circa 6-8).
- le mini casse acustiche SBC 8254/8232/3207/3208, vedere 'Accessori'.

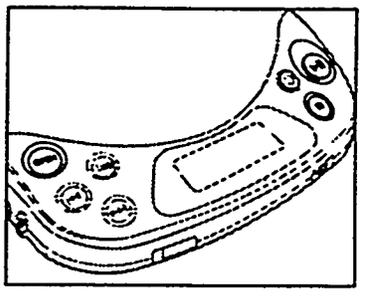
Collegamento del telecomando *(fornito o opzionale)*

1 Spegnere il lettore di CD (premendo due volte STOP ■).
2 Collegare il telecomando alla presa REMOTE ♫ del lettore di CD.

Nota: Dopo aver sostituito le batterie, avviare l'apparecchiatura premendo un pulsante sul lettore CD. Dopodiché, è possibile riazionare il lettore CD con il telecomando.

FUNZIONAMENTO

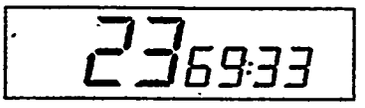
Riproduzione di un CD



1 Premere OPEN per aprire lo sportellino del lettore di CD.

2 Inserire un CD audio con l'etichetta rivolta verso l'alto.

3 Chiudere lo sportellino spingendolo in corrispondenza del lato sinistro fino ad udire uno scatto.
→ Indicazione su display, ad esempio: 23 = numero totale dei brani / 69:33 = durata totale di riproduzione.



4 Premere ▶II per avviare la riproduzione del CD.
→ Indicazione su display, ad esempio: 2 = brano corrente / 1:08 = tempo trascorso del brano corrente.

5 Regolare il suono con l'uso dei comandi VOLUME e DBB.

6 Per interrompere la riproduzione di un CD, premere il pulsante ▶II. Per riprendere la riproduzione del CD, premere nuovamente ▶II.
→ Indicazione su display di: tempo corrispondente alla posizione corrente (lampeggia).

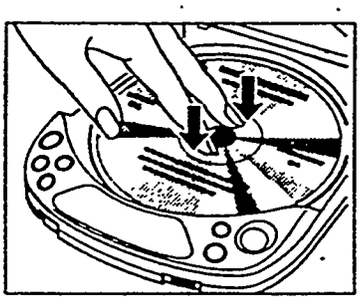
7 Premere STOP ■ per interrompere la riproduzione del CD.
→ Indicazione su display di: numero totale dei brani/durata di riproduzione totale.

- Se si preme nuovamente il pulsante STOP ■, si spegne l'apparecchio.

Nota: se non viene premuto alcun tasto per 10 secondi, l'apparecchio si spegne automaticamente.

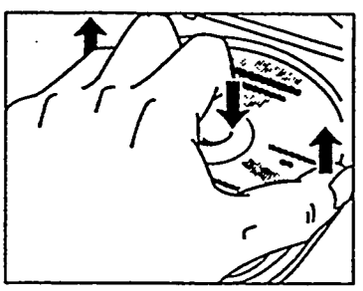
Inserimento del CD

- Esercitare una lieve pressione in corrispondenza del centro del CD in modo che si inserisca correttamente sul supporto.



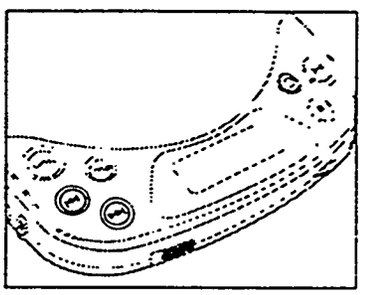
Rimozione del CD

- Tenere il CD per il bordo ed esercitare una lieve pressione sul supporto.



Italiano

⏮ ⏭ ..



Selezione di un altro brano:

- Premere brevemente ⏮ o ⏭ una o più volte per saltare all'inizio del brano corrente, precedente o successivo.
  - → Indicazione su display di: numero del brano selezionato.
  - → Durante la riproduzione del CD: la riproduzione del CD continua automaticamente dal brano selezionato.
  - → Nel modo STOP: premere ⏯ per avviare la riproduzione del CD.

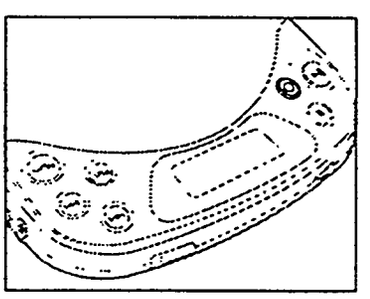
Ricerca di un passaggio durante la riproduzione di un CD:

1 Mantenere premuti i pulsanti ⏮ o ⏭ per individuare un determinato passaggio facendo avanzare o riavvolgere il nastro.
  - → Dopo 2 secondi, la funzione di ricerca continua ad alta velocità.

2 Rilasciare il pulsante non appena si individua il passaggio desiderato.

Nota: Nel modo Shuffle, la ricerca è possibile solo all'interno del brano corrente.

MODE ○ – diversi modi di riproduzione



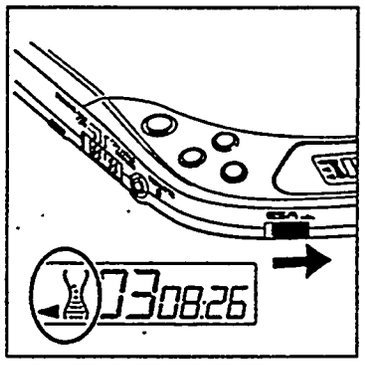
- Premendo il pulsante MODE ○, si possono attivare in sequenza i vari modi di riproduzione:

  -SHUFFLE: Tutti i brani vengono riprodotti in ordine casuale.
  -SHUFFLE REPEAT: Tutti i brani vengono riprodotti ripetutamente in ordine casuale finché non si esce da questo modo operativo.
  -REPEAT: Il CD viene ripetuto più volte finché non si esce da questo modo operativo.

  - → Indicazione su display: freccia puntata verso la modalità di riproduzione selezionata.
  - → Durante la riproduzione: il CD continua a riprodurre automaticamente i brani nella modalità di riproduzione selezionata.
  - → Nel modo STOP: premere ⏯ per avviare la riproduzione del CD.

- Premere il tasto MODE ○ per disattivare tutti i modi precedentemente richiamati.

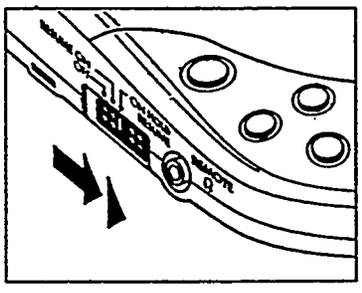
ESA – Memoria 'Electronic Shock Absorption'



- Per attivare la memoria ESA, portare l'apposito interruttore sulla destra.
  → La memoria ESA registra costantemente in anticipo i dati dei CD da riprodurre per evitare salti nel suono causati da urti e vibrazioni durante la riproduzione.
  → Il simbolo ESA comincia a riempirsi sul display. Il display si configura, ad esempio, come segue:
  → Lo stato del simbolo ESA sul display cambia in funzione dello stato della memoria ESA.

Nota: All'attivazione e disattivazione della funzione ESA, la riproduzione del CD viene ritardata o interrotta per un breve intervallo di tempo.

RESUME / HOLD



RESUME – riproduzione dal punto di interruzione:

- Per attivare la funzione RESUME, portare l'interruttore RESUME/HOLD nella posizione intermedia.
  → Sul display compare il messaggio: RESUME.
- Se si interrompe la riproduzione del CD premendo il pulsante STOP ■, viene memorizzata l'ultima posizione riprodotta.
- Premere ▶II per riprendere la riproduzione del CD dal punto in cui è stata interrotta.

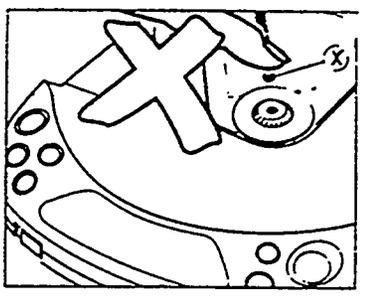
Nota: Non aprire lo sportellino poiché, altrimenti, le informazioni relative alla posizione di interruzione della riproduzione vanno perse.

HOLD – disattivazione di tutti i tasti:

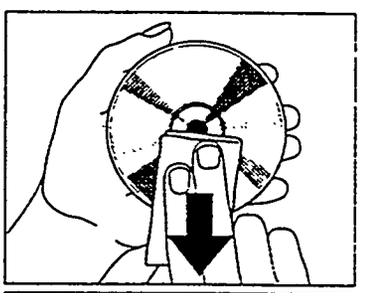
- Attivare la funzione HOLD portando l'interruttore RESUME/HOLD sulla destra.
  → Tutti i pulsanti ed il coperchio CD vengono così disattivati e non funzionano più finché questa funzione non viene disinserita. Se si preme un pulsante (ad eccezione di OPEN), sul display compare il messaggio HOLD.

Nota: Nella posizione HOLD, la fonte RESUME viene attivata automaticamente.

Manutenzione



- Non pulire la lente ⊗.
- Non esporre il lettore di CD, le batterie e i CD a pioggia o umidità, polvere, sabbia o ad eccessivo calore causato da sorgenti di riscaldamento, oltre che alla luce solare diretta (ad esempio non collocare mai il lettore di CD in un'automobile parcheggiata al sole).
- La lente può annebbiarsi se il lettore viene spostato bruscamente da un ambiente freddo ad un ambiente caldo. In tal caso, è impossibile riprodurre un disco. Si raccomanda tuttavia di non pulire la lente ma attendere che l'apparecchio si abitui alla nuova temperatura.
- Il lettore di CD può essere pulito con una pelle di daino morbida e leggermente inumidita. Non utilizzare detergenti che potrebbero rivelarsi corrosivi.



- Afferrare sempre i dischi per i bordi e dopo l'uso, riporli sempre nelle loro custodie.
- Per pulire il CD, passarvi un panno morbido e senza peli dal centro verso la circonferenza. Non usare detergenti per non danneggiare il disco!

- Se non si riesce a collocare un nuovo CD sull'apposito supporto, verificare che il foro del CD non presenti irregolarità di lavorazione. Se necessario, rimuovere gli sfridi e i residui di lavorazione facendovi passare attraverso una penna e un arnese di tipo analogo.

Informazioni sulle misure di tutela dell'ambiente

Per lo smaltimento di materiali di imballaggio, delle pile scariche e del vecchio apparecchio con procedure idonee per il riciclaggio, attenersi alle norme di legge vigenti a livello locale.

- Tutto il materiale di imballaggio superfluo è stato eliminato. Abbiamo fatto tutto il possibile per rendere l'imballaggio facilmente separabile in tre singoli materiali: cartone (scatola), polistirolo espanso (protezione), polietilene (sacchetti, foglio protettivo in schiuma di lattice)
- L'apparecchio è costituito da materiali che possono essere riciclati si disassemblati da una società specializzata.
- Non buttare le pile scariche assieme ai rifiuti domestici.

RICERCA GUASTI

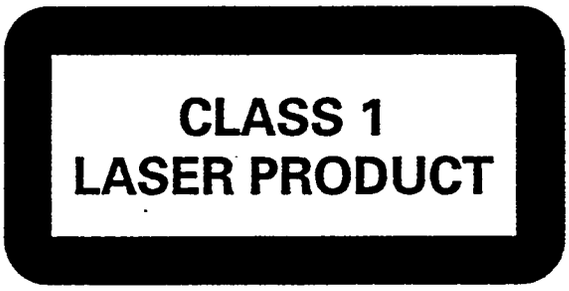
- In caso di guasto, controllare i seguenti punti prima di portare l'apparecchio in riparazione.
- Se, nonostante l'adozione delle misure suddette, non si riesce a risolvere il problema, consultare il rivenditore o il centro di assistenza.

Non tentare in nessun caso di riparare l'apparecchio poiché questo invaliderebbe la garanzia.

Problema	Possibile Causa	Soluzione
Manca alimentazione del CD non si avvia: Nessuna indicazione sul display	**Batterie / Batteria ricaricabile** Batterie non inserite o inserite erroneamente	Inserire correttamente le batterie
	Uso di una nuova confezione di batterie	Premere ▶II
	Batterie scariche	Caricare o ricaricare le batterie
	Contatti sporchi	Pulire i contatti con un panno
	Adattatore di rete Collegamenti allentati	Collegare l'adattatore fissandolo saldamente
	Uso nell'auto L'accendisigari non viene alimentato quando la macchina è spenta	Inserire le batterie per un'alimentazione ausiliaria
Il CD non parte o si interrompe Nessuna indicazione o ERROR o NO DISC sul display	***Attivata funzione HOLD***	***Disattivarla***
	Coperchio del lettore CD non chiuso saldamente	Chiudere saldamente il coperchio
	Formazione di condensa	Lasciare il lettore di CD in un luogo caldo finché la condensa non è evaporata
	Non è inserito alcun CD o è inserito erroneamente	Inserire un CD con l'etichetta rivolta verso l'alto
	Il CD è gravemente graffiato	Utilizzare un altro CD
	Il CD è imbrattato	Pulire il CD
Il coperchio de CD non si apre	***Attivata funzione HOLD***	***Disattivarla***

RICERCA GUASTI

Problema	Possibile Causa	Soluzione
La riproduzione non parte dal 1. brano	E' attivato RESUME o SHUFFLE	Disattivarli
Batterie non ricaricate nell'apparecchio non compare il messagio CHARGE	***solo per AZ 6844:*** Batterie di tipo non idoneo	Solo le batterie SBC 6445 al nichel-cadmio possono essere ricaricate nell'apparecchio
	Contatti sporchi	Pulirli con un panno
Audio assente o disturbato	E'attivato PAUSA	Premere il pulsante ▶II
	Collegamenti errati o allentati	Controllare i collegamenti
	Il volume non è alzato	Alzare il volume
	Le cuffie sono indossate al contrario	Fare attenzione a non confondere il lato sinistro **L** con quello destro **R**
	Spina delle cuffie sporca	Pulire la spina
	Forte campo elettromagnetico vicino all'apparecchio	Cambiare la posizione del lettore o verificare i collegamenti
	Scariche elettrostatiche dell' utente attraverso il lettore CD.	Premere ⏮ o ⏭ una volta oppure ▶II due volte.
	Uso nell'auto Forti vibrazioni	Installare il lettore in un'altra posizione
	La cassetta adattatore non è inserita correttamente	Inserire la cassetta in modo corretto
	La temperatura nell'abitacolo è troppo elevata/bassa	Lasciar acclimatare il lettore
	Accendisigari/jack troppo sporco	Pulire l'accendisigari/il jack
	Senso di riproduzione errato della funzione autoreverse nel lettore cassette dell'autoradio	Cambiare la direzione dell'autoreverse
Ronzii / rumori (nell'auto)	Installazione inappropriata dell'autoradio	Usare una cassetta adattatore
Disfunzioni relative al telecomando	Il telecomando non è collegato saldamente alla presa REMOTE 🎧	Controllare i collegamenti


CLASS 1
LASER PRODUCT